



## Pętla Jagodna

Pętla Jagodna to ponad 14-kilometrowa trasa o charakterze rekreacyjnym, która pozwala na rowerze zdobyć najwyższy szczyt Gór Bystrzyckich – Jagodną (977 m n.p.m.). Swoją punkt dostępowy ma przy funkcjonującym już od początku XX w. schronisku „Jagodna” w Spaloni. Jest łatwa kondycyjnie, ale trochę wymagająca technicznie. Świetnie sprawdza się na rodzinne wycieczki. Dużą atrakcją trasy jest wieża widokowa na Jagodnej, z platformą widokową w formie gondoli umieszczoną na 19 m wysokości.

- Długość: **14,1 km**
- Punkt dostępu: **schronisko „Jagodna” w Spaloni**
- Stopień trudności: **2 (bardzo łatwy)**

## Jagodna Loop

The Jagodna Loop is a recreational route of over 14 kilometres, which allows you to reach the highest peak in the Bystrzyckie Mountains, Jagodna (977 m ASL), by bike. Its access point is located near the „Jagodna” mountain hostel in Spalona, which has been operating since the early 20th century. It is easy in terms of endurance, but slightly demanding in terms of cycling technique. It is great for family trips. A big draw of this track is the viewing tower on Jagodna, with a gondola viewing platform situated at a height of 19 m.

- Length: **14.1 km**
- Access point: **„Jagodna” Mountain Hostel in Spalona**
- Level of difficulty: **2 (very easy)**

## Okruh Jagodna

Okruh Jagodna je více než 14kilometrová trať rekreačního charakteru, která umožňuje zdolat na kole nejvyšší vrchol Bystřických hor - Jagodnu (977 m n.m.). Svoje nástupní místo má u chaty „Jagodna”, fungující od začátku 20. stol. v obci Spalona. Je kondičně snadná, vyžaduje však lepší techniku. Je skvělá pro rodinné výlety. Velkou atrakcí trati je rozhledna na Jagodně, s plošinou v podobě gondoly, nacházející se ve výšce 19 m.

- Délka: **14,1 km**
- Místo nástupu: **chata „Jagodna” v obci Spalona**
- Náročnost: **2 (velmi snadná)**

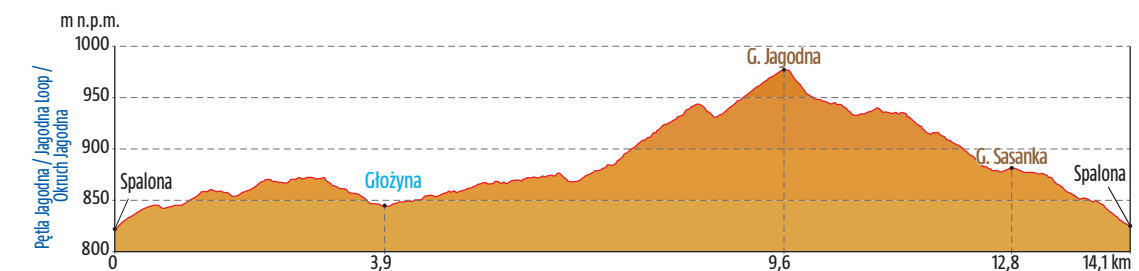


## Bystrzyca Kłodzka

Položona tarasowo w Rowie Górnej Nysy Bystrzyca Kłodzka ma średniowieczny i królewski rodowód. Wczesne osadnictwo datowane jest już na XI w., a szybki rozkwit miasta to przede wszystkim zasługa przebiegającego tędy szlaku handlowego łączącego Śląsk z Czechami. W swojej historii przeżyła wojny, pożary, powódzie, a nawet trzęsienie ziemi, co nie zaszkodziło jej zabudowie w dużej mierze. Po dziś dzień podziwiać można pamiętające XIV w. mury obronne z basztami i poczuć ducha średniowiecznego miasta przechadzając się wąskimi uliczkami biegnącymi dokładnie tak, jak setki lat temu. Do najważniejszych zabytków należą gotycko-renesansowy kościół pw. św. Michała Archanioła, znajdujący się na Małym Rynku pręgierz z 1556 r., rynek z XIX-wiecznym ratuszem i kamieniczkami z XVIII i XIX w. z zachowanymi starszymi fragmentami oraz zespół dawnego kościoła ewangelickiego mieszczący dziś unikatowe w skali świata Muzeum Filumenistyczne. Bystrzyca najpiękniej wygląda z otaczających ją wzgórz po drugiej stronie Nysy Kłodzkiej, warto więc nie tylko spacerować się uliczkami Starego Miasta, ale również spojrzeć na jego panoramę z innej perspektywy.

## Bystrzyca Kłodzka

Terracing down in the Upper Nysa Gully, Bystrzyca Kłodzka can boast of a medieval and royal lineage. Early settlement is dated to have appeared here as early as in the 11th century and the town's rapid flowering was, above all, made possible by the trade route that ran through it, connecting Silesia with Bohemia. Throughout its history, it has survived wars, fires, floods, and even an earthquake, which, however, have not damaged its development to a large extent. To this very day you can admire the defensive walls with fortified towers, which remember the 14th century, and feel the spirit of a medieval town while strolling along the narrow streets that ran exactly as they used to



hundreds of years ago. The most important monuments include: Gothic-Renaissance Church under the Invocation of Saint Michael the Archangel, whipping post from 1556 located in the Small Market Square, Market Square with a 19th-century Town Hall and tenement houses from the 18th and 19th centuries with preserved older fragments, and former Evangelical church complex, which today houses the Phillumenist Museum, unique on a global scale. Bystrzyca looks the most beautiful when viewed from the surrounding hills on the other bank of Nysa Kłodzka, so it is worth not only taking a walk along the streets of the Old Town, but also taking a look at its skyline from a different perspective.

## Bystrzyca Kłodzka

Kladská Bystřice s terasovitou polohou v brázdě Horní Nisy, má středověký a královský původ. Původní osadnictví je datované už do 11. stol. a rychlý rozvoj města je zásluhou především obchodní cesty, která tudy probíhala a která spojovala Slezsko s Českým královstvím. V minulosti přežila války, požáry, povodně a dokonce zemětřesení, což však její zástavbu nijak zásadně nepoškodilo. Do dnešního dne lze při procházkách úzkými uličkami probíhajícími přesně tak, jako před stovkami let, obdivovat městské opevnění ze 14. stol. s baštami a vnímat ducha středověkého města. K nejdůležitějším památkám patří goticko-renesanční Kostel sv. Archanděla Michaela, na Malém náměstí se nacházející pranýř z 1556 roku, rynek s radnicí z 19. stol. a městskými budovami z 18. a 19. stol. s dochovanými staršími fragmenty a komplex bývalého evangelického kostela, ve kterém se dnes nachází světově výjimečné Filumenistické muzeum. Bystřice vypadá nejlépe z okolních kopců na druhé straně Kladské Nisy, takže doporučujeme nejenom procházku ulicemi historického jádra města, ale také se podívat na její panoráma z jiné perspektivy.



## Informacje ogólne o projekcie Singletrack

Singletrack Glacensis to największa sieć tras rowerowych prowadzących leśnymi wąskimi drogami w górskim terenie. Do dyspozycji turystów powstała 220-kilometrowa sieć funkcjonalnie połączonych ze sobą, zagospodarowanych w infrastrukturę rowerową pętli o zróżnicowanym poziomie trudności, dzięki którym można również odwiedzić Czechy. Trasy zlokalizowane są na obszarze gmin: Bardo, Kłodzko (gm. wiejska), Złoty Stok, Łądek-Zdrój, Stronie Śląskie, Bystrzyca Kłodzka, Międzyzlesie i Kudowa-Zdrój. Budowa tras została zrealizowana przy wsparciu finansowym z Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Dolnośląskiego 2014-2020 i Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego - INTERREG V-A Republika Czeska - Polska.

## General Information on the Singletrack project

Singletrack Glacensis is the largest network of cycling routes that run along narrow forest trails in mountainous terrain. A 220-kilometre network of functionally interconnected loops at varying levels of difficulty, with well-developed cycling infrastructure, has been created for tourists to enjoy. Moreover, the routes also allow you to visit the Czech Republic. The routes are located within the borders of the following communes: Bardo, Kłodzko (rural commune), Złoty Stok, Łądek-Zdrój, Stronie Śląskie, Bystrzyca Kłodzka, Międzyzlesie and Kudowa-Zdrój. The construction of the routes was completed with financial support from the Regional Operational Programme of the Lower Silesian Voivodeship 2014-2020 and the European Fund for Regional Development - INTERREG V-A Czech Republic - Poland.

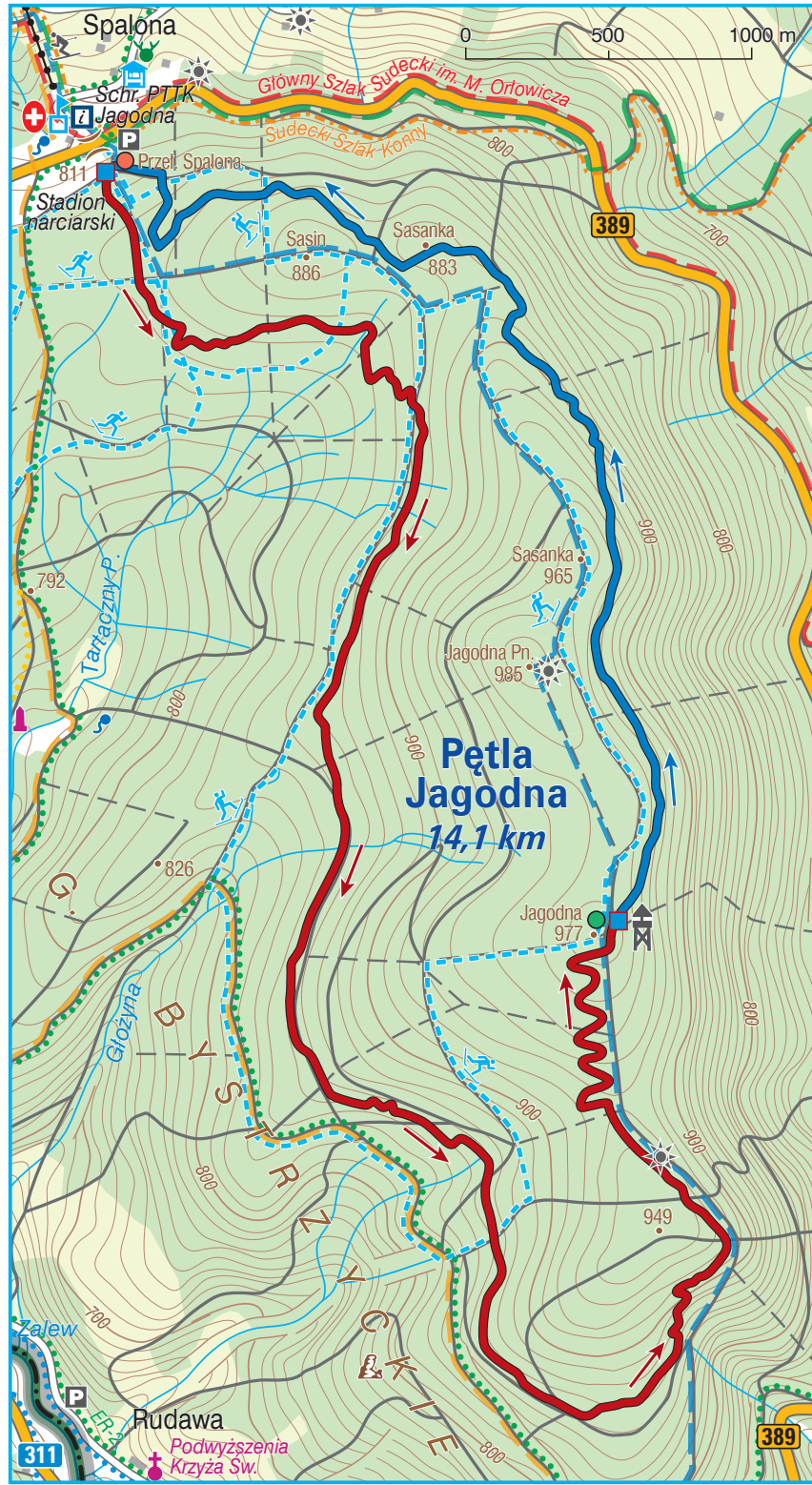
## Všeobecné Informace o projektu Singeltrack

Singletrack Glacensis je největší síť cyklistických tras vedených po úzkých lesních cestách v horském terénu. K dispozici turistů je 220kilometrová síť funkčně propojených okruhů s cyklistickou infrastrukturou různé úrovně obtížnosti, díky které je možno navštívit také Česko. Trasy se nacházejí v oblasti obcí: Bardo, Kłodzko (vesnice), Złoty Stok, Łądek-Zdrój, Stronie Śląskie, Bystrzyca Kłodzka, Międzyzlesie a Kudowa-Zdrój. Výstavba tras byla realizována s finanční podporou z Regionálního operačního programu Dolnoslezského vojvodství 2014-2020 a Evropského fondu pro regionální rozvoj - INTERREG V-A Česká republika - Polsko.

### Numery alarmowe / Emergency telephone number / Nouzová čísla

Telefon alarmowy – 112, GOPR – 985	Nouzový telefon – 112 Hasiči – 150 Záchranná služba – 155	Městská policie – 156 Policie ČR – 158 Horská Služba – +420 1210

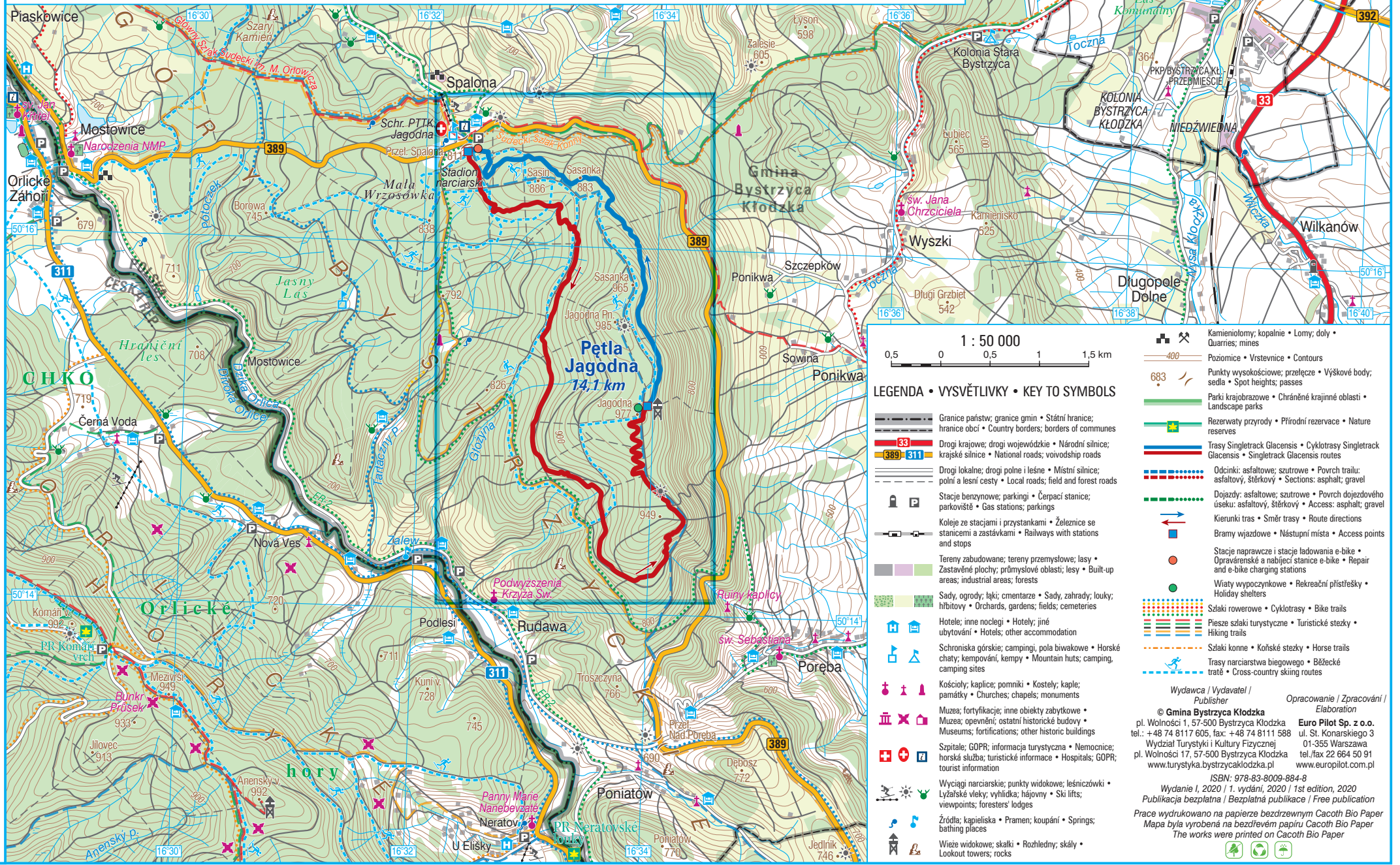




# Singletrack Spalona



Projekt, pn.: „Singletrack Glacensis” współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu INTERREG V-A Republika Czeska – Polska 2014-2020  
 Projekt s názvem: „Singletrack Glacensis” byl realizovaný s finanční podporou Evropského Fondu pro Regionální Rozvoj v rámci Programu INTERREG V-A Česká Republika - Polsko 2014-2020  
 Project, entitled: “Singletrack Glacensis” co-financed by the the European Fund for Regional Development under the INTERREG V-A Program Czech Republic - Poland 2014-2020



1 : 50 000  
 0,5 0 0,5 1 1,5 km

### LEGENDA • VYSVĚTLIVKY • KEY TO SYMBOLS

- Granice państw; granice gmin • Státní hranice; hranice obcí • Country borders; borders of communes
- Drogi krajowe; drogi wojewódzkie • Národní silnice; krajské silnice • National roads; voivodship roads
- Drogi lokalne; drogi polne i leśne • Místní silnice; polní a lešní cesty • Local roads; field and forest roads
- Stacje benzynowe; parkings • Čerpací stanice; parkoviště • Gas stations; parkings
- Koleje ze stanicami i przystankami • Železnice se stanicemi a zastávkami • Railways with stations and stops
- Tereny zabudowane; tereny przemysłowe; lasy • Zastavěné plochy; průmyslové oblasti; lesy • Built-up areas; industrial areas; forests
- Sady, ogrody; ląki; cmentarze • Sady, zahrady; louky; hřbitovy • Orchards, gardens; fields; cemeteries
- Hotele; inne noclegi • Hotely; jiné ubytování • Hotels; other accommodation
- Schroniska górskie; campingi, pola biwakowe • Horské chaty; kempování, kempy • Mountain huts; camping, camping sites
- Kościoły; kaplice; pomniki • Kostely; kaple; památky • Churches; chapels; monuments
- Muzea; fortefikacje; inne obiekty zabytkowe • Muzea; opevnění; ostatní historické budovy • Museums; fortifications; other historic buildings
- Szpitale; GOPR; informacja turystyczna • Nemocnice; horská služba; turistické informace • Hospitals; GOPR; tourist information
- Wyciągi narciarskie; punkty widokowe; leśniczówki • Lyžařské vleky; vyhliďka; hájovny • Ski lifts; viewpoints; foresters' lodges
- Źródła; kąpieliska • Pramen; koupání • Springs; bathing places
- Wieże widokowe; skałki • Rozhledny; skály • Lookout towers; rocks
- Kamieniołomy; kopalnie • Lomy; doly • Quarries; mines
- Poziomice • Vrstevnice • Contours
- Punkty wysokościowe; przełęcze • Výškové body; sedla • Spot heights; passes
- Parki krajobrazowe • Chroněné krajinné oblasti • Landscape parks
- Rezerваты przyrody • Přírodní rezervace • Nature reserves
- Trasy Singletrack Glacensis • Cyklotrasy Singletrack Glacensis • Singletrack Glacensis routes
- Odcinki: asfaltowe; szutrowe • Povrch trailu: asfaltový, štěrkový • Sections: asphalt; gravel
- Dojazdy: asfaltowe; szutrowe • Povrch dojazdowego useku: asfaltový, štěrkový • Access: asphalt; gravel
- Kierunki tras • Směr trasy • Route directions
- Bramy wjazdowe • Następni místa • Access points
- Stacje naprawcze i stacje ładowania e-bike • Upravnářské a nabíjecí stanice e-bike • Repair and e-bike charging stations
- Wiaty wypoczynkowe • Rekreační přístřešky • Holiday shelters
- Szlaki rowerowe • Cyklotrasy • Bike trails
- Piesze szlaki turystyczne • Turistické stezky • Hiking trails
- Szlaki konne • Koňské stezky • Horse trails
- Trasy narciarstwa biegowego • Běžecské tratě • Cross-country skiing routes

Wydawca / Vydavatel / Publisher  
**Gmina Bystrzyca Kłodzka**  
 pl. Wolności 1, 57-500 Bystrzyca Kłodzka  
 tel.: +48 74 8117 605, fax: +48 74 8111 588  
 Wydział Turystyki i Kultury Fizycznej  
 pl. Wolności 17, 57-500 Bystrzyca Kłodzka  
 www.turystyka.bystrzyckalodzka.pl

Opracowanie / Zpracování / Elaboration  
**Euro Pilot Sp. z o.o.**  
 ul. St. Konarskiego 3  
 01-355 Warszawa  
 tel./fax 22 664 50 91  
 www.europilot.com.pl

ISBN: 978-83-9009-884-8  
 Wydanie 1, 2020 / 1. vydání, 2020 / 1st edition, 2020  
 Publikacja bezpłatna / Bezpłatná publikace / Free publication  
 Prace wydrukowano na papierze bezdrzewnym Caotech Bio Paper  
 Mapa byla vyrobená na bezdravém papíru Caotech Bio Paper  
 The works were printed on Caotech Bio Paper